



## MS 35 litre Climate box

4509705



NL	MS 35 liter bewaarbox Gebruiksaanwijzing .....	3
EN	MS 35 litre Climate box Operations manual .....	11
DU	MS 35 liter Climate box Gebrauchsanweisung.....	19
ES	MS Nevera 35 litros con display para transporte semen Modo de empleo.....	26





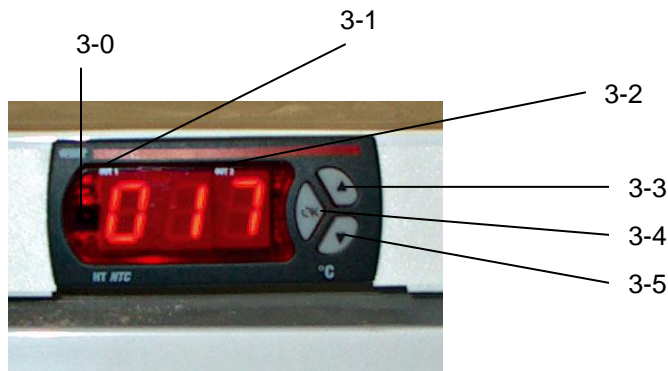
## MS 35 liter bewaarbox

### Inhoudsopgave

1. INSTELLEN PARAMETERS .....	4
1.1 Algemeen: .....	4
1.2 Beschrijving van de bedieningsfuncties: .....	4
1.3 Uitlezen van het display: .....	4
2. het regelsysteem terug zetten naar de fabrieksinstellingen .....	4
2.1 Instellen programma 002: .....	5
2.2 Instellen decimale punt: .....	5
2.3 Instellen Temperatuur: .....	6
2.4 Instellen hysteresis op 00.1: .....	6
2.5 Instellen neutrale zone op 00.5: .....	7
3. Een password instellen om uw instellingen te beveiligen tegen wijzigingen .....	7
3.1 Instellen password: .....	7
3.2 Instellen display vergrendeling: .....	8
4. De temperatuur instelling van uw kast wijzigen zonder de overige instellingen te veranderen .....	9
4.1 Password uitschakelen: .....	9
4.2 Instellen Temperatuur: .....	9
4.3 Terugzetten van het password: .....	10
5. technische specificaties Ms climate box 35liter .....	10

## 1. INSTELLEN PARAMETERS

### 1.1 Algemeen:



### 1.2 Beschrijving van de bedieningsfuncties:

3-0	Display
3-1	Signaal aanduiding Out 1
3-2	Signaal aanduiding Out 2
3-3	Insteltoets
3-4	OK toets
3-5	Insteltoets

### 1.3 Uitlezen van het display:

In het display ziet u boven de temperatuur aanduiding twee uitgangssignalen voorzien van LED aanduiding:

Indien het LED van out 1 brandt geeft dit weer dat de verwarming wordt aangestuurd.

Indien het LED van out 2 brandt geeft dit weer dat de koeling wordt aangestuurd.

Als er geen LED brandt dan betekent dit dat de temperatuur in de kast op de ingestelde waarde is. De standaard waarde is 17 graden Celsius in het display. Brandt er geen LED bij een lagere waarde (bijvoorbeeld 12 graden Celsius) dan zijn de parameters van het regelsysteem gewijzigd.

Brandt er wel een LED bij een lagere temperatuur (bijvoorbeeld 12 graden Celsius) dan is waarschijnlijk de ventilator of het verwarmingselement defect. Wij verzoeken u dan contact op te nemen met onze afdeling service.

De bestelnummers zijn de volgende:

- art. nr. 8803517 digitaal display
- art. nr. 8809505 weerstand/verwarmingselement

## 2. het regelsysteem terug zetten naar de fabriekinstellingen

Bij ontvangst van uw MS Climate Box zijn de juiste instellingen vastgelegd in het geheugen van het regelsysteem van uw box. Tevens is een password ingesteld zodat u de instellingen niet onbewust of per ongeluk kunt wijzigen.

Deze handleiding is bedoeld voor die momenten waarbij het noodzakelijk is om wijzigingen te bewerkstelligen in het meet- en regelsysteem van uw MS Climate Box. Of omdat u onjuiste wijzigingen heeft aangebracht en niet meer de juiste instellingen terug kunt halen.

**Indien u de fabriekinstellingen terug wilt zetten in het regelsysteem doorloopt u onderstaande stappen tot en met de paragraaf instellen neutrale zone op pagina 6 van deze handleiding!!!**

- 1 Schakel het apparaat uit door de netspanning er af te halen. U doet dit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- 2 Steek te stekker opnieuw in het stopcontact en houdt de OK ingedrukt terwijl u dit doet.
- 3 In het display ziet u "DEF"
- 4 Doorloop vervolgens de instructies op de volgende bladzijden:

## 2.1 Instellen programma 002:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x indrukken
c) <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x indrukken
d) <input type="text" value="PSI"/>	▲	3x indrukken
e) <input type="text" value="PRO"/>	OK	1x indrukken
f) <input type="text" value="000"/>	OK	3 sec. indrukken
g) <input type="text" value="000"/>	▲	Display knippert 2x indrukken instellen op 002
h) <input type="text" value="002"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
i) <input type="text" value="002"/>	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu

## 2.2 Instellen decimale punt:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	4x indrukken
c) <input type="text" value="dSP"/>	OK	1x indrukken
d) <input type="text" value="LoI"/>	▲	3x indrukken
e) <input type="text" value="r15"/>	OK	3 sec. indrukken
f) <input type="text" value="Lo"/>	▲	Display knippert instellen op Lo
g) <input type="text" value="Lo"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
h) <input type="text" value="Lo"/>	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu

## 2.3 Instellen Temperatuur:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	OK	3 seconde indrukken
b) <input type="text" value="16.8"/>	▲ of ▼	Display knippert, drukken naar gewenste temperatuur <sup>1</sup>
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	1x indrukken voor bevestigen
d) <input type="text" value="16.8"/>	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

LET OPI!!!

<sup>1</sup> Stel de temperatuur in afhankelijk van het type koelkast wat u heeft!!!

In uw geval is het de 35 liter MS Climate Control , deze stelt u in op 16,8 graden Celsius.

## 2.4 Instellen hysteresis op 00.1:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	OK	1x indrukken
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	1x indrukken
c) <input type="text" value="dF1"/>	OK	3 sec. indrukken
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ of ▼	Display knippert instellen op 00.1
e) <input type="text" value="00.1"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
f) <input type="text" value="020"/>	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

## 2.5 Instellen neutrale zone op 00.5:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	OK	1x indrukken
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	2x indrukken
c) <input type="text" value="dbn"/>	OK	3 sec. indrukken
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ of ▼	Display knippert instellen op 00.5
e) <input type="text" value="01.0"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
f) <input type="text" value="020"/>	▼	1x indrukken, u bent weer uit het menu

## 3. Een password instellen om uw instellingen te beveiligen tegen wijzigingen

De nieuwste typen koelkasten en -boxen zijn reeds voorzien van een password. Indien dit het geval is uw password 255. Indien uw kast geen password heeft kunt u dat op de volgende manier instellen:

### 3.1 Instellen password:

Display	Knoppen	Actie
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x indrukken
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x indrukken
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	1x indrukken
e. <input type="text" value="PS2"/>	OK	Display knippert, met pijltjes toetsen password instellen
f. <input type="text" value="255"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
g. <input type="text" value="255"/>	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu








### 3.2 Instellen display vergrendeling:

Display	Knoppen	Actie
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x indrukken
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x indrukken
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	2x indrukken
e. <input type="text" value="nEn"/>	OK	3 sec. indrukken
f. <input type="text" value="no"/>	▲	Display knippert 1x indrukken instellen op Yes
g. <input type="text" value="002"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
h. <input type="text" value="002"/>	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu

## 4. De temperatuur instelling van uw kast wijzigen zonder de overige instellingen te veranderen




Onderstaande handleiding geldt alleen indien uw kast voorzien is van een inlogcode, heeft kast echter geen inlogcode dan kunt u de stappen op pagina 8 van deze handleiding volgen.

### 4.1 Password uitschakelen:

Display	Knoppen	Actie
a. <input type="text" value="020"/>	 + 	3 seconde tegelijk indrukken
b. <input type="text" value=" - - -"/>		1x indrukken
c. <input type="text" value="255"/>	OK	1x indrukken
d. <input type="text" value="rEG"/>		6x indrukken
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x indrukken
f. <input type="text" value="PSI"/>		2x indrukken
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	3 sec. ingedrukt houden
h. <input type="text" value="YES"/>		Display knippert 1x indrukken instellen op No
i. <input type="text" value="No"/>	OK	1x indrukken voor bevestiging
i. <input type="text" value="002"/>		2x indrukken, u bent weer uit het menu

Nu hebben we het password ingegeven en kunnen nu de temperatuurinstelling wijzigen:

### 4.2 Instellen Temperatuur:

Display	Knoppen	Actie
a) <input type="text" value="020"/>	OK	3 seconde indrukken
b) <input type="text" value="017"/>	 of 	Display knippert, drukken naar gewenste temperatuur <sup>1</sup>
c) <input type="text" value="017"/>	OK	1x indrukken voor bevestigen
d) <input type="text" value="017"/>		1x indrukken, u bent weer uit het menu

LET OPI!!!

<sup>1</sup> Stel de temperatuur in afhankelijk van het type koelkast wat u heeft!!!

In uw geval is het de 35 liter MS Climate Control , deze stelt u in op 17,0 graden Celsius.

#### 4.3 Terugzetten van het password:

	Display	Knoppen	Actie
a.	020	▲ + ▼	3 seconde tegelijk indrukken
b.	- - -	▼	1x indrukken
c.	255	OK	1x indrukken
d.	rEG	▲	6x indrukken
e.	SYS	OK	1x indrukken
f.	PSI	▲	2x indrukken
g.	nEn	OK	3 sec. ingedrukt houden
h.	No	▲	Display knippert 1x indrukken instellen op YES
k.	YES	OK	1x indrukken voor bevestiging
l.	002	▼	2x indrukken, u bent weer uit het menu

#### 5. technische specificaties Ms climate box 35liter

Inhoud:	35liter
Voltage:	12V DC and 220V
Buitenafmetingen (cm):	54*x36*x45
Binnenafmetingen (cm):	35x26x35
Materiaal:	PU geïsoleerde box met LDPE buitenzijde
Temperatuur bereik:	Instelbaar tussen +4 and +40°C
Regelsysteem:	3-zone regeling koelen/neutral/verwarmen
Ventilatie:	Aan de binnenzijde 1 ventilator en aan de buitenzijde 1 ventilator ten behoeven van koelen/verwarmen.
Temperatuur uitlezing 1):	Display met rood licht wat de huidige en de ingestelde temperatuur laat zien
Energie verbruik:	Max. 60W (gemiddeld verbruik +17°C in de climate box en +25°C omgevingstemperatuur 20W)
Handvaten:	2 stuks

1 \* = Afmetingen van de deur.

2 Alle temperatuurinstellingen zijn te wijzigen naar gelang uw wensen.



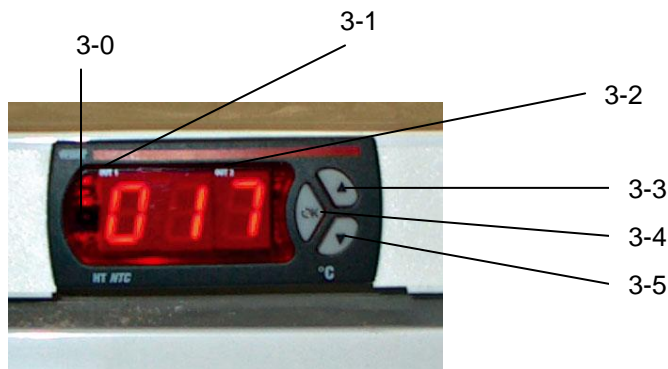
## MS 35 litre Climate box

### Index

1. Setting parameters.....	12
1.1 General:.....	12
1.2 Description of the functions on the display:.....	12
1.3 Reading the display:.....	12
2. resetting the standard factory parameters.....	12
2.1 Setting the program 002: .....	13
2.2 Setting the decimals: .....	13
2.3 Setting the Temperature:.....	14
2.4 Setting the hysteresis on 00.1: .....	14
2.5 Setting the netral zone to 00.5: .....	15
3. setting a password to prevent the control unit for changing data .....	15
3.1 Setting a password:.....	15
3.2 Setting the display lock: .....	16
4. changing the temperature settings of the ms climate box (other parameters won't change).....	17
4.1 Turning of the Password: .....	17
4.2 Setting the temperature: .....	17
4.3 Resetting the password: .....	18
5. specifications of the MS climate box 35 litre.....	18

## 1. Setting parameters

### 1.1 General:



### 1.2 Description of the functions on the display:

- 3-0 Display
- 3-1 Signal indication Out 1
- 3-2 Signal indication Out 2
- 3-3 Switch button
- 3-4 OK button
- 3-5 Switch button

### 1.3 Reading the display:

In the display above the temperature indication you can see two signal indications with a LED:

When the LED "Out 1" is lit, this means that the Climate box is in heating mode.

When the LED "Out 2" is lit, this means that the Climate box is in cooling mode.

If neither LED is lit, this means the box has reached the required temperature. The standard temperature is 17 degrees Celsius. If there is no LED alight at a lower temperature (for example 12 degrees Celsius) then the parameters have been changed.

If a LED is lit at too low a temperature (for example 12 degrees Celsius) then the probable cause is failure of the fan or heating element. In this case please contact our Service Department

The product numbers of the spare parts are:

- art. nr. 8803517 digital display
- art. nr. 8809505 heating element

## 2. resetting the standard factory parameters

On delivery, your MS Climate Box has been set to the required parameters. In order to prevent changes by accident or mistake, a password has been set into the system.

This User Manual is for those times when you want to change these parameters, or if you have made wrong changes and you are not able to reset the required parameters.

If you want to reset the standard factory parameters into the operating system, follow the steps below till the paragraph about the neutral zone on page 6 of this manual!!!

- 1 Switch the MS Climate Box off by unplugging the power plug from its power supply.
- 2 Hold in the "OK" button while reconnecting the power supply.
- 3 The display will show "DEF"
- 4 Follow the instructions on the following pages:

## 2.1 Setting the program 002:

	Display	Buttons	Action
a)	<input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 seconds
b)	<input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 6x
c)	<input type="text" value="SYS"/>	OK	press it 1x
d)	<input type="text" value="PSI"/>	▲	press it 3x
e)	<input type="text" value="PRO"/>	OK	press it 1x
f)	<input type="text" value="000"/>	OK	hold for 3 sec.
g)	<input type="text" value="000"/>	▲	Display flashes press it 2x, change it to 002
h)	<input type="text" value="002"/>	OK	press it 1x to save the data
i)	<input type="text" value="002"/>	▼	press it 2x, to go back to the main menu

## 2.2 Setting the decimals:

	Display	Buttons	Action
a)	<input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 seconds
b)	<input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 4x
c)	<input type="text" value="dSP"/>	OK	press it 1x
d)	<input type="text" value="LoI"/>	▲	press it 3x
e)	<input type="text" value="r15"/>	OK	hold for 3 sec.
f)	<input type="text" value="Lo"/>	▲	Display blinks change it to Lo
g)	<input type="text" value="Lo"/>	OK	press it 1x to save the data
h)	<input type="text" value="Lo"/>	▼	press it 2x, to go back to the main menu

### 2.3 Setting the Temperature:

Display	Buttons	Action
a) <input type="text" value="020"/>	OK	hold for 3 sec.
b) <input type="text" value="16.8"/>	▲ or ▼	Display flashes, push the required button until the right temperature <sup>1</sup> is shown
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	press it 1x to save the data
d) <input type="text" value="16.8"/>	▼	press it 1x, to go back to the main menu

CAUTION!!!!

<sup>1</sup> The temperature parameter depends on the type of climate box you have!!!  
In this case it is the 35 litre MS Climate Control, the parameter you should set is 16.8 degrees Celsius.

### 2.4 Setting the hysteresis on 00.1:

Display	Button	Action
a) <input type="text" value="020"/>	OK	press it 1x
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	press it 1x
c) <input type="text" value="dF1"/>	OK	hold for 3 sec.
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ or ▼	Display flashes set the parameter to 00.1
e) <input type="text" value="00.1"/>	OK	press it 1x to save the data
f) <input type="text" value="020"/>	▼	press it 1x, to go back to the main menu

## 2.5 Setting the neutral zone to 00.5:

Display	Button	Action
a) <input type="text" value="020"/>	OK	press it 1x
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	press it 2x
c) <input type="text" value="dbn"/>	OK	press it 3 sec.
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ or ▼	Display flashes set the parameter to 00.5
e) <input type="text" value="01.0"/>	OK	press it 1x to save the data
f) <input type="text" value="020"/>	▼	press it 1x, to go back to the main men

## 3. setting a password to prevent the control unit for changing data

The new types of climate boxes have a standard password, the number 255. If your climate box doesn't have a password you can set it by following the steps below:

### 3.1 Setting a password:

Display	Button	Action
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 6x
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	press it 1x
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	press it 1x
e. <input type="text" value="PS2"/>	OK	Display blinks, set the password By pushing The arrow buttons
f. <input type="text" value="255"/>	OK	press it 1x to save the data
g. <input type="text" value="255"/>	▼	press it 2x, to get back to the main menu

### 3.2 Setting the display lock:

Display	Button	Action
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	press both buttons at the same time for 3 sec.
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 6x
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	press it 1x
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	press it 2x
e. <input type="text" value="nEn"/>	OK	hold for 3 sec.
f. <input type="text" value="no"/>	▲	Display flashes press it 1x set it to Yes
g. <input type="text" value="002"/>	OK	press it 1x
h. <input type="text" value="002"/>	▼	press it 2x, to get back to the main menu

## 4. changing the temperature settings of the ms climate box (other parameters won't change)

If your box has a password you should follow the steps below. If your Climate Box doesn't have a password you should follow the steps on page 5 of this manual.

### 4.1 Turning of the Password:

Display	Button	Action
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. <input type="text" value="---"/>	▼	press it 1x
c. <input type="text" value="255"/>	OK	press it 1x
d. <input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 6x
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	press it 1x
f. <input type="text" value="PSI"/>	▲	press it 2x
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	press it 3 sec.
h. <input type="text" value="YES"/>	▲	Display flashes press it 1x set the data to No
i. <input type="text" value="No"/>	OK	press it 1x to save the data
j. <input type="text" value="002"/>	▼	press it 2x, to get back to the main menu

Now we have set the password and you will be able to change the temperature parameter:

### 4.2 Setting the temperature:

Display	Button	Action
a) <input type="text" value="020"/>	OK	press it for 3 sec.
b) <input type="text" value="017"/>	▲ of ▼	Display flashes, set the data to the required temperature <sup>1</sup>
c) <input type="text" value="017"/>	OK	press it 1x to save the data
d) <input type="text" value="017"/>	▼	press it 1x, to get back to the main menu

## CAUTION!!!!

<sup>1</sup> The temperature parameter depends on the type of climate box you have!!!  
In this case it is the 35 litre MS Climate Control , the parameter you should set is 17 degrees Celsius.

### 4.3 Resetting the password:

Display	Button	Action
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	hold both buttons at the same time for 3 sec.
b. <input type="text" value=" - - -"/>	▼	press it 1x
c. <input type="text" value="255"/>	OK	press it 1x
d. <input type="text" value="rEG"/>	▲	press it 6x
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	press it 1x
f. <input type="text" value="PSI"/>	▲	press it 2x
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	press it for 3 sec.
h. <input type="text" value="No"/>	▲	Display flashes press it 1x set the data to YES
k. <input type="text" value="YES"/>	OK	press it 1x to save the data
l. <input type="text" value="002"/>	▼	press it 2x, to get back to the main menu

### 5. specifications of the MS climate box 35 litre

Capacity :	35 litres
Voltage:	12VDC and 220V
Dimensions outside (cm) :	54*x36*x54
Dimensions inside (cm) :	35x26x35
Material:	PU Insulated box LDPE. outside
Temperature range:	Adjustable between +4 and +40°C
Basic technique:	Thermo-electro, cooling and heating equal temp.
Regulating :	3-zone regulating cooling/neutral/heating
Forced ventilation :	1 internal and 1 external fan for cooling/heating power and even temperature throughout.
Temperature read out 1):	Red LED display which shows current and SET temperatures.
Power consumption:	Max. 60W (average with +17°C inside and +25°C ambient 20W)
Hand grips:	2 off

1. = Measurement of the lid/door.
2. All temperature parameters are changeable on customer request.



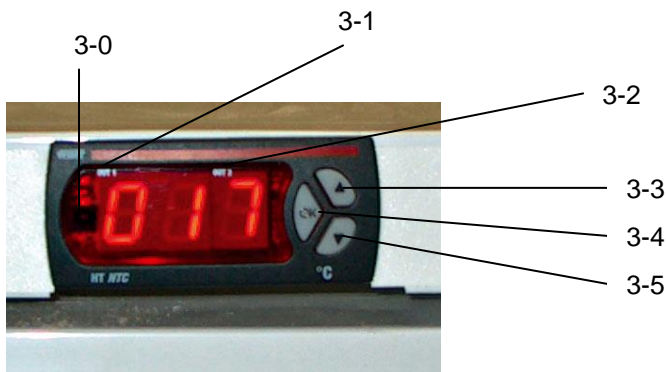
## MS 35 liter Climate box

### Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	19
1. einstellen der parameter .....	20
1.1 Allgemein.....	20
1.2 Beschreibung der bedienungsfunktionen .....	20
1.3 Ablesen des display.....	20
2. Das regelsystem zurückstellen auf fabrikeinstellung .....	20
2.1 Einstellen Programm 002 .....	21
2.2 Einstellen Dezimalstellen.....	21
2.3 Einstellen Temperatur.....	22
2. 4 Einstellen Hysterisis auf 00.1 .....	22
2.5 Einstellen neutrale Zone auf 00.5.....	22
3. Passwort einstellen um ihre einstellungen gegen änderungen zu schützen .....	23
3.1 Einstellen Passwort .....	23
3.2 Einstellen Display verriegeln .....	23
4. Die Temperstureinstellung des kühlkastens ändern ohne die übrigen einstellungen zu verändern .....	24
4.1 Passwort Ausschalten.....	24
4.2 Einstellen Temperatur.....	24
4.3 Zurücksetzen des Passwortes .....	25
5. technische specifikationen der ms Climate box.....	25

## 1. einstellen der parameter

### 1.1 Allgemein



### 1.2 Beschreibung der bedienungsfunktionen

3-0	Display
3-1	Signal Andeutung Out 1
3-2	Signal Andeutung Out 2
3-3	Einstelltaste
3-4	OK-Taste
3-5	Einstelltaste

### 1.3 Ablesen des display

Im Display befinden sich oberhalb der Temperaturanzeige zwei LED-Anzeigen.

Wenn das Out 1 LED leuchtet, ist die Box am wärmen.

Wenn das Out 2 LED leuchtet, ist die Box am kühlen.

Wenn keine LED leuchtet hat die Box die eingestellte Temperatur erreicht. Die Standard-Einstellung beträgt 17°C. Leuchtet keine LED bei einem geringeren Wert (z.B. bei 12°C), so wurde die Temperatureinstellung geändert.

Leuchtet eine LED bei einer geringeren Temperatur (z.B. 12°C), die Temperatur steigt jedoch nicht mehr, so ist wahrscheinlich der Ventilator des Erwärmungselement defekt. Nehmen Sie in diesem Fall Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

## 2. Das regelsystem zurückstellen auf fabriekinstellung

Bei der Auslieferung der MS Climate Box ist die Box auf die richtige Temperatur eingestellt. Diese ist per Passwort geschützt, sodass diese nicht unbewusst geändert werden kann.

**Wenn Sie wieder die Fabriekinstellung verwenden möchten müssen Sie den untenstehenden Schritten folgen mit der Einstellung "Neutrale Zone" auf Seite 6 dieser Anleitung!!**

1. Schalten Sie die Box aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose holen.
2. Stecken Sie nun den Stecker wieder ein. Währenddessen halten Sie die OK-Taste gedrückt.
3. Im Display erscheint „DEF“
4. Durchlaufen Sie die Anweisungen der folgenden Seiten:

## 2.1 Einstellen Programm 002

Display	Tasten	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x Drücken
c) <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x Drücken
d) <input type="text" value="PSI"/>	▲	3x Drücken
e) <input type="text" value="PRO"/>	OK	1x Drücken
f) <input type="text" value="000"/>	OK	3 sek. Drücken
g) <input type="text" value="000"/>	▲	Display blinkt 2x Drücken Einstellen auf 002
h) <input type="text" value="002"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
i) <input type="text" value="002"/>	▼	2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

## 2.2 Einstellen Dezimalstellen

Display	Taste	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	4x Drücken
c) <input type="text" value="dSP"/>	OK	1x Drücken
d) <input type="text" value="LoI"/>	▲	3x Drücken
e) <input type="text" value="r15"/>	OK	3 sek. Drücken
f) <input type="text" value="Lo"/>	▲	Display blinkt Einstellen auf Lo
g) <input type="text" value="Lo"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
h) <input type="text" value="Lo"/>	▼	2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

### 2.3 Einstellen Temperatur

Display	Tasten	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	OK	3 Sekunden Drücken
b) <input type="text" value="16.8"/>	▲ oder ▼	Display blinkt, Drücken auf gewünschte Temperatur <sup>1</sup>
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
d) <input type="text" value="16.8"/>	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

### 2.4 Einstellen Hysterisis auf 00.1

Display	Tasten	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	OK	1 x Drücken
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	1x Drücken
c) <input type="text" value="dF1"/>	OK	3 sek. Drücken
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ oder ▼	Display blinkt einstellen auf 00.1
e) <input type="text" value="00.1"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
f) <input type="text" value="020"/>	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu






### 2.5 Einstellen neutrale Zone auf 00.5

Display	Taste	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	OK	1x Drücken
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	2x Drücken
c) <input type="text" value="dbn"/>	OK	3 sek. Drücken
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ oder ▼	Display blinkt, einstellen auf 00.5
e) <input type="text" value="01.0"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
f) <input type="text" value="020"/>	▼	1x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu


## 3. Passwort einstellen um ihre einstellungen gegen änderungen zu schützen

Die neuesten Typen Kühlkästen und -Boxen sind mit einem Passwort ausgestattet. Ihr Passwort lautet 255. Wenn Ihr Kasten kein Passwort hat, können Sie das auf folgenden Weise ändern.

### 3.1 Einstellen Passwort

Display	Taste	Aktion
a. <input type="text" value="020"/>	 + 	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. <input type="text" value="rEG"/>		6x Drücken
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x Drücken
d. <input type="text" value="PSI"/>		1x Drücken
e. <input type="text" value="PS2"/>	OK	Display blinkt, mit Pfeiltasten Passwort einstellen
f. <input type="text" value="255"/>	OK	1x Drücken zum Bestätigen
g. <input type="text" value="255"/>		2x Drücken, Sie sind wieder aus dem Menu

### 3.2 Einstellen Display verriegeln

Display	Tasten	Aktion
a. <input type="text" value="020"/>	 + 	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. <input type="text" value="rEG"/>		6x Drücken
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x Drücken
d. <input type="text" value="PSI"/>		2x Drücken
e. <input type="text" value="nEn"/>	OK	3 Sek. Drücken
f. <input type="text" value="no"/>		Display blinkt 1x Drücken, einstellen auf „Yes“
g. <input type="text" value="002"/>	OK	1x Drücken zum Bestätigen
h. <input type="text" value="002"/>		2x Drücken, Sie sind aus dem Menu

## 4. Die Temperatureinstellung des Kühlkastens ändern ohne die übrigen Einstellungen zu verändern

Die untenstehende Anleitung ist nur durchführbar, wenn der Kasten mit einem Einlogcode ausgestattet ist. Hat Ihr Kasten keinen Einlogcode, so können Sie den Schritten auf Seite 5 dieser Anleitung folgen.

### 4.1 Passwort Ausschalten

Display	Tasten	Aktion
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig drücken
b. <input type="text" value="---"/>	▼	1x Drücken
c. <input type="text" value="255"/>	OK	1x Drücken
d. <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x Drücken
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x Drücken
f. <input type="text" value="PSI"/>	▲	2x Drücken
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	3 Sek. Gedrückt halten
h. <input type="text" value="YES"/>	▲	Display blinkt 1x Drücken, Einstellen auf „No“
i. <input type="text" value="No"/>	OK	1x Drücken zur Bestätigung
j. <input type="text" value="002"/>	▼	2x Drücken, Sie verlassen das Menu

Nun haben Sie das Passwort eingegeben und Sie können nun die Temperatureinstellung ändern:

### 4.2 Einstellen Temperatur

Display	Tasten	Aktion
a) <input type="text" value="020"/>	OK	3 Sekunden drücken
b) <input type="text" value="017"/>	▲ oder ▼	Display blinkt, gewünschte Temperatur wählen
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	1x Drücken zum Bestätigen
d) <input type="text" value="16.8"/>	▼	1x Drücken, Sie verlassen das Menu

## 4.3 Zurücksetzen des Passwortes

Display	Taste	Aktion
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	3 Sekunden gleichzeitig Drücken
b. <input type="text" value=" - - -"/>	▼	1x Drücken
c. <input type="text" value="255"/>	OK	1x Drücken
d. <input type="text" value="rEG"/>	▲	6x Drücken
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	1x Drücken
f. <input type="text" value="PSI"/>	▲	2x Drücken
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	3 Sek. Gedrückt halten
h. <input type="text" value="No"/>	▲	Display blinkt 1x Drücken, einstellen auf „Yes“
k. <input type="text" value="YES"/>	OK	1x Drücken zum Bestätigen
l. <input type="text" value="002"/>	▼	2x Drücken zum verlassen des Menu

## 5. technische spezifikationen der ms Climate box

Inhalt:	35 liter
Spannung:	12V DC and 220V
Außenabmessung (cm):	48*x34*x43.5
Innenabmessung (cm):	31,5x25x37
Material:	PU isolierte Box mit LDPE Außenseite
Min/Max Temperatur:	Einstellbar zwischen +4 und +40°C
Regelsystem :	3-Zonen Regelung kühlen/neutral/wärmen
Ventilation:	An der Innenseite ein Ventilator und an der Außenseite ein Ventilator zum Kühlen/Wärmen.
Temperaturanzeige	Display mit roten Licht, zeigt die aktuelle und die eingestellte Temperatur an.
Energieverbrauch:	Max. 60W (bei +17°C in der Box und + 25°C Umgebungstemperatur 20W)
Handgriffe:	2 Stück

### Gewährleistung

Die Lieferung des Geräts erfolgt auf Grund der Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma Schippers. Für Endverbraucher gilt die gesetzliche geregelte zweijährige Gewährleistung und für gewerbliche oder ihrer selbstständig beruflichen Tätigkeit nachgehenden Personen/Firmen gilt eine einjährige Gewährleistungsfrist.

Eine freiwillige Garantie wird von der Firma Schippers nicht gewährt. Bitte Beachten die Sie eventuell gegebene Herstellergarantie.



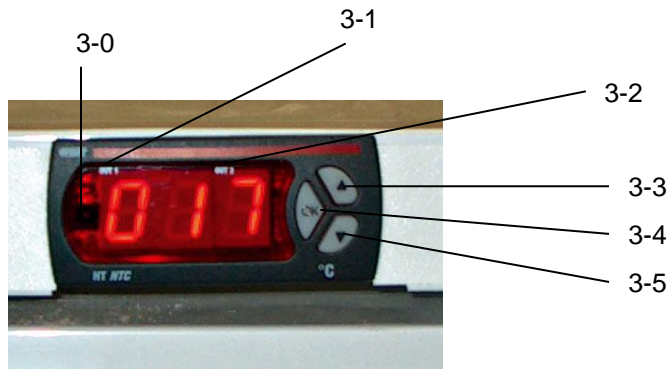
## MS Nevera 35 litros con display para transporte semen

### Indice

1. Ajuste de parámetros.....	27
1.1 General .....	27
1.2 Descripción de las funciones en la pantalla .....	27
1.3 Lectura de la pantalla .....	27
2. volver a los parámetros de fábrica (reset) .....	27
2.1 Ajustar el programa 002 .....	28
2.2 Ajustar los decimales.....	28
2.3 Ajustar la temperatura .....	29
2.4 Ajustar histéresis en 00.1 .....	29
2.5 Ajustar zona neutral en 00.5.....	30
3. Establecer una contraseña contra modificaciones.....	30
3.1 Ajustar un contraseña.....	30
3.2 Ajustar el bloqueo de la pantalla.....	31
4. Ajustar la temperatura de la nevera sin cambiar los demás parámetros.....	32
4.1 Desconectar la contraseña .....	32
4.2 Ajustar temperatura.....	32
4.3 Resetear la contraseña .....	33
5. Especificaciones técnicas nevera 35 litros con display digital .....	33

## 1. Ajuste de parámetros

### 1.1 General



### 1.2 Descripción de las funciones en la pantalla

3-0	Pantalla
3-1	Indicación de la señal Out 1
3-2	Indicación de la señal Out 2
3-3	Pulsador ▲
3-4	Pulsador OK
3-5	Pulsador ▼

### 1.3 Lectura de la pantalla

En la pantalla, sobre el indicador de temperatura, se pueden observar 2 señales inluminadas mediante LED:

Cuando está encendido el Led "Out 1", la nevera está en modo "calor".

Cuando está encendido el Led "Out 2", la nevera está en modo "refrigerador".

Cuando no hay ningún Led encendido, significa que la nevera ha alcanzado la temperatura seleccionada. La temperatura estándar es de 17°C. Si no se ilumina ningún Led a una temperatura más baja (por ejemplo 12 °C), es debido a que los parámetros han sido cambiados.

Cuando un Led está encendido a una temperatura demasiado baja (12°C, por ejemplo), entonces la posible causa del mal funcionamiento de la nevera sea que el ventilador se haya averiado. En este caso, contactar con Schippers Agrícola, S.L.

Los números de referencia son los siguientes:

- art. nr. 8803517 pantalla digital
- art. nr. 8809505 Sistema de calefacción

## 2. volver a los parámetros de fábrica (reset)

De serie, la nevera tiene establecidos los parámetros de manera estándar. A fin de evitar cambios por error, una contraseña ha sido instalada en el sistema.

Este Manual es útil para cuando desee cambiar los parámetros o si ha hecho cambios erróneos y no es capaz de volver a los valores estándar.

**Si quiere volver a los ajustes de fábrica, siga los pasos que se indican abajo hasa el párrafo "ajustar zona neutra", en la página 6 del manual**

- 1) Desconecte el aparato de la red.
- 2) Pulse el botón "OK" mientras vuelve a conectar el aparato a la red.
- 3) La pantalla muestra "DEF".
- 4) Después siga las siguientes instrucciones:

## 2.1 Ajustar el programa 002

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	Pulsar 6 veces
c) <input type="text" value="SYS"/>	OK	Pulsar 1 vez
d) <input type="text" value="PSI"/>	▲	Pulsar 3 veces
e) <input type="text" value="PRO"/>	OK	Pulsar 1 vez
f) <input type="text" value="000"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
g) <input type="text" value="000"/>	▲	Se enciende la pantalla pulsar 2 veces para ajustar en 002
h) <input type="text" value="002"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
<input type="text" value="002"/>	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

## 2.2 Ajustar los decimales

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b) <input type="text" value="rEG"/>	▲	Pulsar 4 veces
c) <input type="text" value="dSP"/>	OK	Pulsar 1 vez
d) <input type="text" value="LoI"/>	▲	Pulsar 3 veces
e) <input type="text" value="r15"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
f) <input type="text" value="Lo"/>	▲	La pantalla se enciende ajustarlo a LO
g) <input type="text" value="Lo"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
h) <input type="text" value="Lo"/>	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

## 2.3 Ajustar la temperatura

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
b) <input type="text" value="16.8"/>	▲ o ▼	La pantalla se enciende, presionar hasta alcanzar la temperatura deseada
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
d) <input type="text" value="16.8"/>	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

### ATENCIÓN

1 Los parámetros de temperatura dependen del tipo de nevera que tenga  
Usted tiene el tipo 32 litros MS Climate Control , la temperatura viene establecida standard a 17°C

## 2.4 Ajustar histéresis en 00.1

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	OK	Pulsar 1 vez
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	Pulsar 1 vez
c) <input type="text" value="dF1"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ o ▼	La pantalla se enciende, ajustar en 00.1
e) <input type="text" value="00.1"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
f) <input type="text" value="020"/>	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

## 2.5 Ajustar zona neutral en 00.5

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	OK	Pulsar 1 vez
b) <input type="text" value="St1"/>	▲	Pulsar 2 veces
c) <input type="text" value="dbn"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
d) <input type="text" value="00.0"/>	▲ o ▼	La pantalla se enciende, ajustar en 00.5
e) <input type="text" value="01.0"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
f) <input type="text" value="020"/>	▼	Pulsar 1 vez para abandonar el menú

## 3. Establecer una contraseña contra modificaciones

Las neveras nuevas ya tienen una contraseña. Si Ud. tiene una nueva, su contraseña es 255. Si su nevera no tiene contraseña, se puede establecer de la siguiente forma:

### 3.1 Ajustar un contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	Pulsar 6 veces
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	Pulsar 1 vez
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	Pulsar 1 vez
e. <input type="text" value="PS2"/>	OK	La pantalla se enciende, ajustar la contraseña con los botones
f. <input type="text" value="255"/>	▲ y ▼	
f. <input type="text" value="255"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
g. <input type="text" value="255"/>	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú








## 3.2 Ajustar el bloqueo de la pantalla

Pantalla	Botones	Acción
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	Mantener pulsado durante 3 segundos
b. <input type="text" value="rEG"/>	▲	Pulsar 6 veces
c. <input type="text" value="SYS"/>	OK	Pulsar 1 vez
d. <input type="text" value="PSI"/>	▲	Pulsar 2 veces
e. <input type="text" value="nEn"/>	OK	Pulsar 2 segundos
f. <input type="text" value="no"/>	▲	La pantalla se enciende Pulsar 1 vez para ajustar en Yes
g. <input type="text" value="002"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
h. <input type="text" value="002"/>	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

#### 4. Ajustar la temperatura de la nevera sin cambiar los demás parámetros




Las instrucciones siguientes son solamente aplicable si la nevera dispone de contraseña; si la nevera carece de contraseña, tiene que seguir las instrucciones de la página 5 del manual.

##### 4.1 Desonecar la contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. <input type="text" value="020"/>	 + 	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. <input type="text" value="---"/>		Pulsar 1 vez
c. <input type="text" value="255"/>	OK	Pulsar 1 vez
d. <input type="text" value="rEG"/>		Pulsar 6 veces
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	Pulsar 1 vez
f. <input type="text" value="PSI"/>		Pulsar 2 veces
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
h. <input type="text" value="YES"/>		La pantalla se enciende pulsar 1 vez y ajustar "No"
i. <input type="text" value="No"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
j. <input type="text" value="002"/>		Pulsar 2 veces para abandonar el menú

Ahora el contraseña está establecida y puede ajustar la temperatura.

##### 4.2 Ajustar temperatura

Pantalla	Botones	Acción
a) <input type="text" value="020"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
b) <input type="text" value="16.8"/> hasta	 o 	La pantalla se enciende, pulsar alcanzar la temperatura deseada.
c) <input type="text" value="16.8"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
d) <input type="text" value="16.8"/>		Pulsar 1 vez para abandonar el menú
e) <input type="text" value="16.8"/>		

## ATENCIÓN

1 El Ajuste de la temperatura dependiente del tipo de nevera.

Usted tiene el tipo 32 litros MS Climate Control , la temperatura viene establecida standard a 16.8°C.

### 4.3 Reseteo de la contraseña

Pantalla	Botones	Acción
a. <input type="text" value="020"/>	▲ + ▼	Mantener pulsados durante 3 segundos
b. <input type="text" value=" - - -"/>	▼	Pulsar 1 vez
c. <input type="text" value="255"/>	OK	Pulsar 1 vez
d. <input type="text" value="rEG"/>	▲	Pulsar 6 veces
e. <input type="text" value="SYS"/>	OK	Pulsar 1 vez
f. <input type="text" value="PSI"/>	▲	Pulsar 2 veces
g. <input type="text" value="nEn"/>	OK	Pulsar durante 3 segundos
h. <input type="text" value="No"/>	▲	La pantalla se enciende pulsar 1 vez para ajustar en YES
k. <input type="text" value="YES"/>	OK	Pulsar 1 vez para confirmar
l. <input type="text" value="002"/>	▼	Pulsar 2 veces para abandonar el menú

### 5. Especificaciones técnicas nevera 35 litros con display digital

Capacidad	35 litros
Voltaje	12V DC y 220V
Tamaño exterior (cm)	48*x34*x43.5
Tamaño interior (cm)	31,5x25x37
Material	PU box aislado con LDP exterior
Temperatura	Ajustable entre 4 y 40°C
Sistema regulable	3 campos de regulación: refrigerar/neutro/calentar
Ventilación	Al interior 1 ventilador y otro al exterior para refrigerar/calentar.
Lectura de la temperatura <sup>1)</sup>	Pantalla con Led rojos, mostrando la temperatura actual y la determinada
Consumo de energía	Max. 60W (consumo medio 17°C en la nevera y 25°C temperatura entorno 20W)
Asas:	2 piezas

1) \* Dimensiones de la puerta.

2) Todos los ajustes de la temperatura se pueden cambiar como desee.



# Passion for Farming



### Schippers Bladel BV

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)  
Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096  
sales@schippers.eu • www.schippers.nl



### Schippers BVBA

Grens 114 • 2370 Arendonk  
Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285  
sales@schippers.be • www.schippers.be



### Schippers GmbH

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken (D),  
Tel.: 02833 - 92360 • Fax: 02833 - 923611  
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de



### Schippers France Sarl

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort  
Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48  
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr



### Schippers Agrícola SL

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català  
08403 Granollers (Barcelona)  
Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130  
info@schippersweb.com • www.schippersweb.com



### Schippers Italia S.r.l.

Via Fornace s/n, 24050 Mornico al Serio (BG)  
Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376  
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia



### Schippers Schweiz GmbH

Schötzerstrasse – Chrüzacher • CH-6243 Egolzwil  
Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52  
info@msschippers.ch • www.msschippers.ch



### Schippers Export B.V.

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel • The Netherlands  
T: 0031-(0)497-339774 • F: 0031-(0)497-339779  
export@msschippers.com • www.msschippers.com



### Schippers UK Ltd.

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court  
Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA  
Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968  
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk